

Appendix A. Interview Instructions and Standardized Probes

Task / Probe	English	Spanish
Screening Survey Item (administered online prior to participant selection)		
Skin Color Self-Rating	"How would you rate your skin color on a scale of 1 to 6, where 1 is light and 6 is dark?"	¿Cómo califica su color de piel en una escala de 1 al 6, en la que 1 es claro y 6 es oscuro?
<i>Source: Skin color self-rating item (1–6 scale) adapted from Caraballo-Cueto and Godreau (2021).</i>		
Cognitive Interview — Rating Tasks		
Interviewer Assessment	INTERVIEWER: Include your evaluation of the participant's skin color.	ENTREVISTADOR: Incluya su evaluación del color de piel del participante.
Participant Self-Assessment - Instruction	INTERVIEWER: Hand the participant the Yadon-Ostfeld Skin Color Scale.	ENTREVISTADOR: Entregue al participante la escala de color de piel Yadon-Ostfeld.
Participant Self-Assessment - Question	"Use this scale to compare your hand color with the hands on this skin color scale. How would you describe your skin color using this scale, where 1 represents the lightest color and 10 the darkest?"	Utilice esta escala para comparar el color de su mano con las manos de esta escala de colores de piel. ¿Cómo describiría el color de su piel utilizando esta escala, en la que 1 representa el color más claro y 10 el más oscuro?
Spouse or Partner Assessment	"How would you describe the skin color of your spouse (or partner) on this scale, where 1 represents the lightest color and 10 the darkest?"	¿Cómo describiría el color de piel de su cónyuge (pareja) en esta escala, donde 1 representa el color más claro y 10 el más oscuro?
Standardized Probes — Additional spontaneous probes were used at the interviewer's discretion.		
Probe 1 - Elaborate	"If you had to choose one word or phrase to describe the color you chose, what word or phrase would you use?"	Si tuviera que escoger una palabra o una frase para describir el color que escogió, ¿qué palabra o frase usaría?
Probe 2 - Clarity	"Were there any questions in this section that you found confusing? Can you tell me more about it?"	¿Hubo alguna pregunta en esta sección que le resultara confusa? ¿Puede darme más detalles?
Probe 3 - Uncertainty	"Was there ever a time when you were not sure which answer to choose?"	¿Hubo algún momento en que no estaba seguro/a de cuál respuesta elegir?
Probe 4 - Intent	"Tell me more about how you answered the question about your (or your spouse's or partner's) skin color. Why do you think this question is asked? What information do you think it seeks to obtain?"	Cuénteme más sobre cómo respondió la pregunta sobre su color de piel (o el de su cónyuge o pareja). ¿Por qué cree que se hace esta pregunta? ¿Qué información cree que se busca obtener?
Probe 5 - Ambiguous Responses	"I can only record one number, so which one best represents your response between [#] and [#]?"	Solo puedo registrar un número, así que ¿cuál representa mejor su respuesta entre [#] y [#]?

Note: Spanish wording reflects the exact language used during the interviews. English text provides a direct translation to document the original instrument. Standardized probes were used across all interviews; additional spontaneous probes were used at the interviewer's discretion.